

Daniel Cassany

Tras las líneas  
Sobre la lectura contemporánea

Ed. Anagrama

Barcelona

2006

# Problema: leer ya no es lo que era

7

¿Ya no leemos o leemos de otro modo?

10

- La escritura cambia al ritmo que evolucionan las comunidades
- Los discursos de hoy sirven para hacer cosas diferentes, aunque quizás cambio poco el lenguaje y las estrategias mentales .9
- Leer y escribir no son sólo tareas lingüísticas o procesos psicológicos, sino también prácticas socioculturales.

**Este libro** (producto de varias investigaciones, pero en este caso divulgativo):

- Explora la lectura contemporánea , las prácticas para leer y comprender (decodificar y recuperar implícitos, darse cuenta del significado para una comunidad)
- Introduce el concepto de ***literacidad crítica***: usar las palabras para manipular o evitar ser manipulados

## 4 factores que transforman el acto de leer -11

- El desarrollo de la **democracia** declara ciudadanos que adivinen la ideología que se esconde en cada texto.
- **La globalización y el aprendizaje de lenguas** nos aproximan a diferentes tipos de discursos, concebidos desde diferentes horizontes culturales.
- **Internet** ha creado nuevas comunidades discursivas, roles de autor y lector, géneros electrónicos y formas de argot?.
- **La divulgación científica**, la lectura de textos científicos es tan imprescindible hoy como grandes los retos que plantea.

# Cap 1- Leer desde la comunidad

## Enfoque: sociocultural

“Leer implica **decodificar** las palabras del texto, **exige que el lector aporte conocimientos previos, obliga a** inferir todo lo que no se dice .... Pero la **comprensión** proviene de la comunidad de hablantes; **el significado nace de la cultura que comparten el autor y el lector**” -13

“La lectura y la escritura son construcciones sociales, actividades socialmente definidas” -23

“La lectura varia a lo largo de la historia, de la geografía y de la actividad humana” -23

# ¿Qué es leer?

- Es mas que analizar la grafía ... decodificar y devolver la voz a la letra callada.(visión medieval, mecanicista)
- Leer es comprender** (visión moderna y científica).
- Según la **alfabetización funcional** ...“ para comprender es necesario desarrollar varias destrezas mentales o procesos cognitivos: anticipar lo que dirá un escrito, aportar nuestros conocimientos previos, hacer hipótesis y verificarlas, elaborara inferencias para comprender lo que sólo se sugiere, construir un significado, etc.” -21
- Hay **diversidad** de discursos y las formas de comprenderlos varia .... Ya que varían las palabras, las ideas y la lógica .... ¿Se puede resolver todo con la alfabetización funcional?... Hay que aprender mas que procesos cognitivos hay que adquirir conocimiento sociocultural de cada discurso aprender como autor y lector usan cada genero ... etc. -24
- Las teorías de la comprensión lectora nos dan muchos elementos ... pero dicen poco de los **componentes socioculturales**, de las formas particulares que adopta la lectura en cada contexto: leer la Biblia, chatear, leer informe técnico, etc.

- **-Leer es un verbo transitivo, “no exige una actividad neutra o abstracta de lectura, sino múltiples, versátiles y dinámicas maneras de acercarse a comprender cada género discursivo, en cada disciplina del saber y en cada comunidad humana”** .-24

# Tres puntos de vista fig pag 25

- **Concepción lingüística.** El significado se aloja en el escrito. Leer es recuperar el valor semántico de cada palabra y relacionarlo con las otras. El significado es único, estable y objetivo ... independiente del lector. Aprender a leer es aprender un léxico, las reglas. Mirada positivista y simple.
- **Concepción psicolingüística.** El significado del texto ni se aloja en las palabras ni es únicos. Se ubica en la mente del lector. Se elabora a partir de conocimientos previos que éste aporta .... Por ello varía según individuo y circunstancia. Requiere además habilidades cognitivas implicadas en el acto de comprender.<sup>-32</sup>. Los procesos cognitivos diferencian la alfabetización a secas de la funcional.
- **Concepción sociocultural.** Tanto el significado de las palabras como el conocimiento previo que aporta el lector tienen origen social. El discurso no surge de la nada .... Refleja un punto de vista, su visión de mundo. Comprender el discurso es comprender esta visión de mundo.
- Discurso-autor-lector no son elementos aislados. Los actos de literacidad, las prácticas de lectura y escritura se dan en ámbitos e instituciones especiales (según su identidad e historia) <sup>-34</sup>.

# Literacidad

- Proviene del inglés literacy.
- Abarca todo lo relacionado con el uso del alfabeto: desde la correspondencia entre sonido y letra hasta las capacidades de razonamiento asociadas a la escritura.
- Es un campo amplio que estudia la epidermis, las raíces y los frutos de la lectura y escritura

Incluye:

1. el código escrito
2. Los géneros discursivos
3. Los roles de autor y lector
4. Las formas de pensamiento
5. La identidad y estatus como individuo, colectivo y comunidad
6. Los valores y representaciones culturales -39



1.
  - 1-El código escrito.
  - 2-Los géneros discursivos
  - 3-Los roles de autor y lector
  - 4-Las formas de pensamiento
  - 5-La identidad y estatus como individuo, colectivo y comunidad
  - 6-Los valores y representaciones culturales -39

Al leer y escribir no solo ejecutamos reglas ortográficas (1) sobre un texto (2); también adoptamos una actitud concreta y un punto de vista como autores o lectores (3) y utilizamos unos estilos de pensamiento preestablecidos (4) para construir unas concepciones concretas sobre la realidad (6). Además, lo que escribimos o leemos configura nuestra identidad individual y social (5): como cada uno se presenta en sociedad, cómo es visto por los otros, cómo se construye como individuo dentro de un colectivo.

# La literacidad adopta una perspectiva diacrónica (historia)

La manera como hoy leemos y escribimos debe ser entendida como una herramienta histórica.

**Las nuevas formas de comunicación distribuyen la información de otro modo, lo que fomenta que se creen sistemas de organización social distintos, lo que a su vez permite el desarrollo de otros valores o representaciones del conocimiento, etc.** (ej. 41)

# Cap. 2: Leer la ideología

- Presenta la problemática de leer en democracia: con el ejercicio de la libertad de expresión, todos transmitimos nuestra visión del mundo y tenemos más responsabilidades.
- Los discursos no son siempre tan transparentes.
- **Hay 3 planos de lectura:**
  - Las líneas.** Comprender el significado literal (la suma del significado semántico de todas sus palabras)
  - Entre líneas.** Es lo que se deduce de las palabras, las inferencias, las presuposiciones, la ironía, los dobles sentidos, etc.
  - Detrás de las líneas.** Está la ideología, el punto de vista, la intención y la argumentación apunta el autor. Comprender este tipo de texto es hacer una *lectura crítica, con comprensión crítica o literacidad crítica.*

- La lengua es una abstracción que existe dentro del cerebro y en las producciones culturales. **Lo que existe es el discurso.**
- Los discursos están **situados**. (temporalidad y espacio..intereses)
- Ej. La ciencia y el periodismo utilizan varios recursos para representar el conocimiento de manera descontextualizada y desideologizada .... supuestamente.-55
- Si necesitamos una mirada crítica** no es porque haya discursos tendenciosos, o porque algunos medios estén controlados, o porque algunas instituciones son conservadoras, o porque lo publicado tenga mala calidad .... **Es porque siempre hay sesgo, ideología, intereses.**
- Mirar la realidad.** Para cada texto hay varias interpretaciones (varios significados, varios conocimientos previos...) “cada interpretación individual es cierta; constituye un porcentaje de verdad”. *“La forma mas compleja de comprender radica en sumar varias interpretaciones, en poder acceder a lo que entienden personas diferentes de un mismo texto”*. Ej -57 (cuadrado, inmigrante)

# Cap. 3- Aproximación histórica

- Lo “crítico” es un punto recuperado por muchas disciplinas ... como educación Ej. en el handbook of reading research ... asociaciones ... etc ... se refieren a la participación creativa, reflexiva y crítica de los estudiantes en distintas comunidades alfabetizadas.
- El origen de la Teoría crítica (TC) en la Escuela Frankfurt (...definida en 1931 Horkeheimer .... y divulgada por los 70) opuesta al positivismo.
- TC propone la investigación científica al servicio de la vida cotidiana, dar respuesta a necesidades. Busca también la interdisciplina. En educación la retoma Freire.
- **Freire** propone una educación que rompa la cultura del silencio y que conciencie a los oprimidos. De este **modo la *literacidad da poder al aprendiz ... lo empodera***. Toma el diálogo entre iguales como método, el lenguaje como objeto de estudio, reconoce los hechos históricos que condicionan desigualdad y anima al aprendiz a modificar la realidad. De aquí surge *pedagogía crítica.... Reflexiona sobre alfabetización. Surge el concepto de currículum oculto.*
- **Giroux** ...88 pensamiento crítico, conocimiento como un medio, donde **subyacen intereses, normas y valores, problematización de los hechos,**
- **Klooster** 01 pensamiento crítico: independiente, informado, cuestionador, razonado, social (responsabilidad sobre ideas propias)
- **Foucault** 90 poder-conocimiento y discurso.

- En el siglo XX al nuevos estudios sobre literacidad (pag 73)...
- **EL ACTO DE ELABORAR SIGNIFICADOS VARIA SEGÚN EL DISCURSO, LA DISCIPLINA Y EL CONTEXTO.**
- **CADA DISCURSO FORMA PARTE DE UNA PRÁCTICA SOCIAL, CON SU TRADICIÓN PROPIA .** Por ej. Se habla de comida y bebida de manera diferente en una receta, una etiqueta de vino y en un prospecto de medicamento. -75

*La comprensión que se alcanza a través de la lectura crítica implica percibir la relación que existe entre el texto y su contexto*

*Pablo Freire, 1987: 51*

# Cap. 4- Definir la criticidad

El adjetivo “critico” hoy es corriente en la educación. Refiere a *reflexivo a ... leer con criticidad.*

*Lectura crítica es diferente a literacidad crítica.... Pag 82*

**Enfoques** (Pag-80)

<b>Modernista</b>	<b>Transaccional</b>	<b>Crítica</b>
Leer: el significado en el texto. Neutro	El lector rellena huecos, aporta conocimientos previos e interpreta	Texto situado socio históricamente
Aprende con instrucción formal	La lectura es una forma de conocer. Conecta mundo y personalidad	nada es neutro
Aula: Decodificación y lectura en voz alta	Se discute y comparte interpretaciones	Se buscan diferentes significados. Toma conciencia de posición de autor y lector.
Énfasis: en oralidad y composición literaria	En el desarrollo de procesos cognitivos e interpretación personal	En contextos amplios que influyen en la comprensión



- *“La educación se encamina a desarrollar la conciencia crítica del lector para que valore si está o no de acuerdo con las representaciones y con la distribución del poder establecido”.*
- Hay una corriente que se llama **ANALISIS CRITICO DEL DISCURSO**... Se amplia 84 A 87
- Lo toma como un método para analizar los componentes críticos de la lectura
- ¿Qué hace un lector crítico? Ampliado pag.86 y 87.

# Psicología de la comprensión

Desde esta línea se analiza como se hacen las *inferencia*.... para encontrar el *significado*. ... que construye el lector. Las inferencias consumen muchos recursos cognitivos y requieren T°.

Hay **TIPOS DE INFERENCIAS** (León,2003)<sub>pp 91</sub>

- Lógicas** (razonamiento formal)/**pragmáticas** (basada en conocimiento).
- De coherencia local** (en la lectura) /**global** (fuera de la lectura)
- Automática/ estratégica o elaborativa** (requiere más T°)
- Retroactiva o explicativa/ preactiva, predictiva o proyectiva**
- Obligatoria o necesaria** (da sentido)/ **elaborativa** (enriquece el texto)

# Comprensión crítica

- **El conocimiento que aporta el discurso es un punto de vista.**
- **El lector** examina ese conocimiento desde su perspectiva, la discute y propone alternativa ... **interpreta.**
- Para interpretar **hace inferencias**, las que requieren recursos cognitivos y conciencia. No son simultaneas a la lectura.
- **El conocimiento está siempre situado y es relativo.** Cada lector lo construye desde su cultura.

# Cap. 5

- Son ejemplos
- Ver pp 95 a 113

# Cap. 6 Veintidós técnicas pp 115

- 1-Identificar el propósito : del autor, del lector....
- 2-Descubrir las conexiones: dónde se sitúa el texto? A quién refiere?
- 3-Retrata el autor: qué sabe? del autor? Cómo se le valora en su comunidad?
- 4-Descubrir su idelecto: Cómo utiliza la escritura el autor? rasgos particulares?...
- 5- Rastrear la subjetividad: del autor
- 6- Detectar posicionamientos
- 7- Descubrir lo oculto
- 8- Dibujar mapa socio-cultural: Contrasta lo que dice, lo que uno sabe, lo que calla y lo que enfatiza
- 9-Identificar el género y describirlo
- 10-Enumerar los contricantes del autor

- 11- Hacer listado de voces ... listado de citas literarias, palabras de otros textos....
- 12- Analizar las voces incorporadas
- 13- Leer el nombre de los portagonistas
- 14- Verificar la solidez y fuerza del discurso. Argumentos
- 15- Hallar las palabras disfrazadas metáforas... ironías
- 16- Analizar la jerarquía informativa datos centrales y secundarios
- 17- Definir los propósitos del que lee
- 18- Analizar la sombra del lector
- 19- Acuerdos y desacuerdos entre autor y lector
- 20- Imaginar la interpretación de otro
- 21- Identificar fragmentos fundamentales
- 22-Meditar sobre la reacción al leerlo

# Cap. 9 LITERACIDAD ELECTRONICA<sub>pp 117</sub>

1. ¿Creen que se pueda participar plenamente en el mundo actual sin Internet? ¿Y en el futuro?
2. La literaciudad electrónica incrementa la desigualdad social: ensancha la distancia entre ricos y pobres: ensancha la distancia entre quienes tienen acceso a la red y quienes no.
3. Reduce la diversidad lingüística favoreciendo a las lenguas francas como el inglés y las que usan el alfabeto romano.
4. Hay una inmensa mayoría de personas que consumen los contenidos elaborados por unos pocos.
5. La literacidad está migrando hacia los formatos electrónicos a un ritmo rápido e irreversible. El horizonte cuadrado de la hoja blanca se transforma en una imagen versátil y policroma en la pantalla.
6. La literacidad amplía sus usos

1. Carece de una denominación unánime (literacidad digital, electrónica, e-literacies, literacidad en línea, etc.) lo cual denota la novedad del concepto.
2. Requiere del habilidades nuevas con respecto a la literacidad funcional y social que conocíamos hasta ahora.





La literacidad electrónica requiere :

1. Multimodalidad es decir trabajar con texto, imagen video, sonidos etc. En simultáneo.

- Habilidades de computación.
- Habilidades de navegación.
- Habilidades verbales.
- Habilidades visuales y auditivas.
- Habilidad para buscar, encontrar seleccionar y organizar la información.
- Manejo del lenguaje especializado de la computación.
- Manejo de idiomas extranjeros, al menos el inglés.

¿Desaparecerán la lectura y escritura analógicas? Si la fotografía no acabó con la pintura, el cine no acabó con la tv, y la tv no terminó con el cine, ni el video tampoco fulminó al cine... ¿Por qué internet tendría que acabar con el libro?

“Si todo es posible, no se renuncia a nada” Nunberg (1996)

Los niños de hoy serán los adultos del 2020. ¿Qué sentido tiene que aprendan a escribir **solo** con lápiz y papel? ¿qué sentirán o pensarán, si en sus casa tienen banda ancha o ven a los empleados sentados frente a sus computadoras? Para estos niños, leer y escribir ya debería ser manejar webs, elaborar hipertextos, correos, chatear, usar software específico, ADEMÁS de tomar notas con papel, lápiz y cuadernos de tapa dura.

# Cap. 10 ELECTRONICO CONTRA ANALÓGICO

pp 185

Algunos rasgos de la literacidad electrónica

## 1. Rasgos pragmáticos.

La literacidad electrónica altera las prácticas comunicativas:

- Favorece el desarrollo de nuevas agrupaciones humanas, personas que de otra manera nunca se hubieran conocido pueden entrar en contacto y formar cibrecomunidades, por ejemplo grupos de facebook (con sus propios códigos)
- Se crean identidades electrónicas “a la carta” (en la red somos lo que decimos)
- Es pluricultural y tiene sus propias normas de comunicación.
- Rompe los límites impuestos por la organización político-administrativa o por el idioma.
- La intangibilidad incrementa la incertidumbre de la comunicación.

## 2. Rasgos discursivos.

- Existen enlaces internos entre estructuras del mismo texto, los cuales conforman el hipertexto. Esto posibilita varios itinerarios de lectura.
- Hay vínculos entre un texto y otros textos (intertextualidad).
- La noción de enlace es la piedra angular del discurso hiper e intertextual. Burbules (1998) sugiere que es un mecanismo activo creador de significado. (194)
- Se desvanecen las nociones de unidad textual, contextualización espacio-temporal, autoría e incluso el de originalidad.
- Emerge a la superficie la polifonía e intertextualidad Bajtiniana, que permanecía escondida en el documento impreso.
- En la literacidad electrónica somos más conscientes de la naturaleza social del discurso y de la simple función de coautoría que ejercemos todos en la construcción del entramado discursivo de una comunidad.
- Generos discursivos diacrónicos y sincrónicos.
- Se difumina también la diferencia entre habla y prosa (oral y escrito)

En el discurso electrónico crece la responsabilidad del lector en la construcción del significado . Se desvanece más aun la idea de que existe un único sentido en cada texto.

## Cap. 12. Navegando con timón crítico pp 219

Cada vez menos personas piensan en una biblioteca. Todo lo que les interesa –o mucho- está en Internet. Internet no se seleccionan los contenidos publicados. Todo lo que son capaces de producir los humanos, sin censuras, ni límites ni fronteras políticas, puede encontrarse allí.

Por la pantalla de nuestro ordenador pueden asomarse millones de voces para convencernos

La literacidad informativa es la capacidad de buscar, encontrar, evaluar y manejar datos en la biblioteca descomunal que es Internet.

Ya no basta con saber leer y comprender lo que dicen las líneas de un texto o lo que hay “detrás” de ellas sino de encontrar y seleccionar lo que interesa en el océano enfangado de la red.

# Cap. Sobre la comprensión de la ciencia pp 237

La divulgación de la ciencia y la medicina a través de los medios de comunicación, es la única forma por la cual la mayor parte de los adultos adquieren conocimientos respecto a áreas que tienen implicaciones importantes sobre sus vidas. Nelkin (1997)



Queremos que nuestra sociedad sea democrática como científica –o justa ordenada y objetiva. Para que sea democrática tenemos que poder acceder a la información. Para que sea científica tenemos que utilizar el conocimiento más avanzado y preciso.

¿Cómo podemos lograr que los discursos tengan la precisión de la ciencia y la comprensibilidad del habla corriente?

La ciencia se esfuerza por divulgar sus avances, los ciudadanos necesitan ser formados para que lean y comprendan los discursos especializados.

La ciencia se impone como el sistema de conocimientos más fiable o válido.

Existe interés en la investigación científica. La literatura científica y la de ciencia-ficción han dejado de ser marginales.

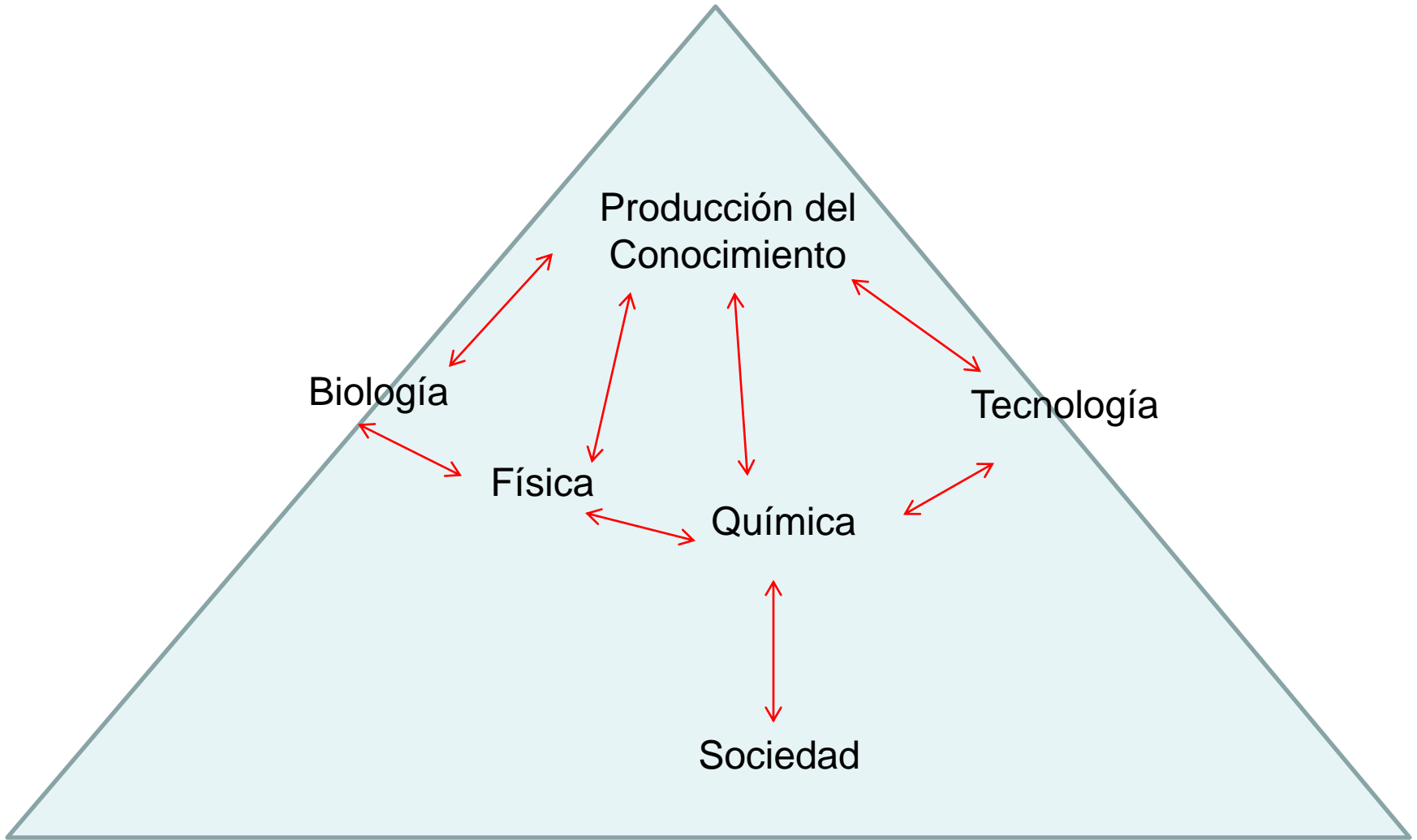
Política y Ética.

Los ciudadanos debemos estar informados acerca de los programas científicos de los candidatos políticos, y para ello debemos comprender el razonamiento científico.

La divulgación.

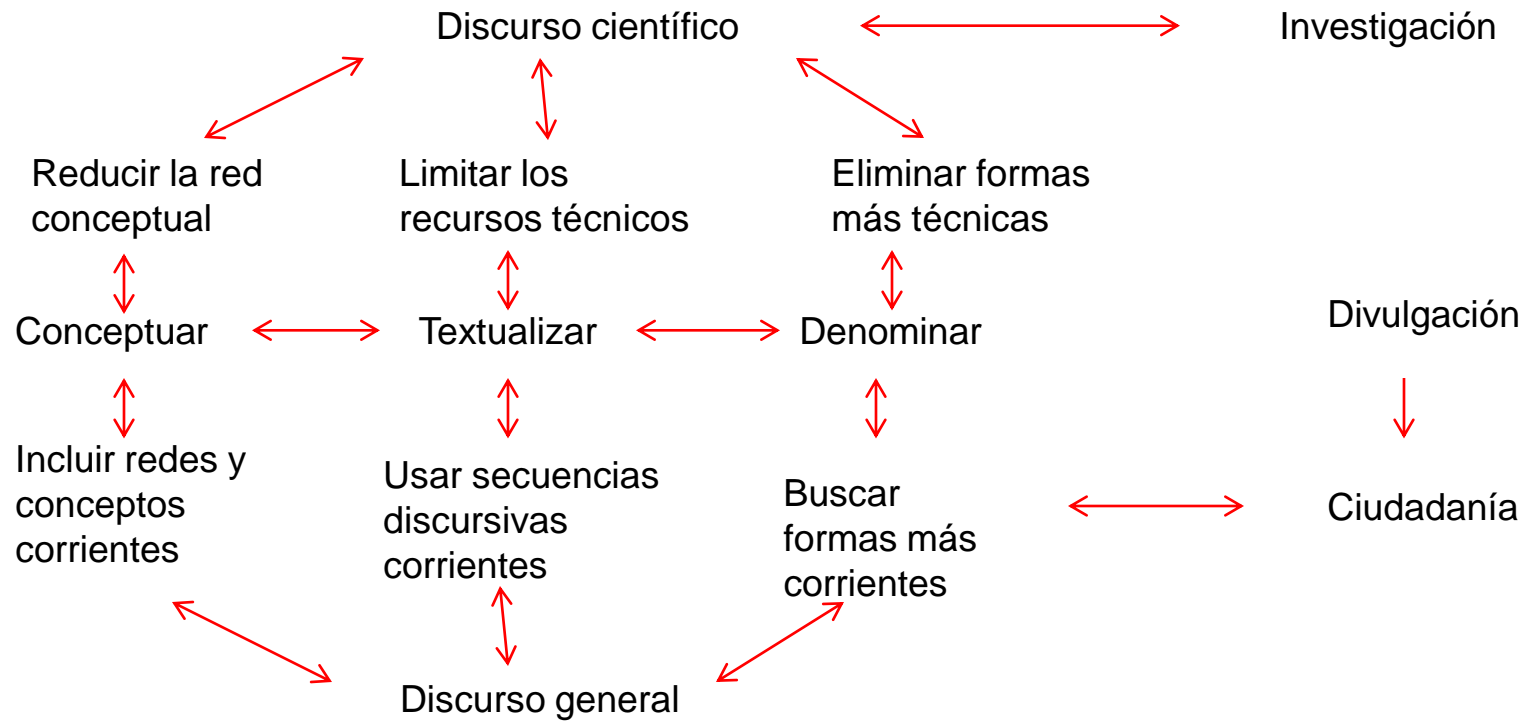
En la divulgación se intenta expresar parte del contenido original con los recursos expresivos del lenguaje general, para que podamos entenderlo todos. No obstante, ello también implica practicar nuevas formas de lectura.

La tarea divulgadora consiste en *recrear* el conocimiento científico para una audiencia y un contexto determinados.

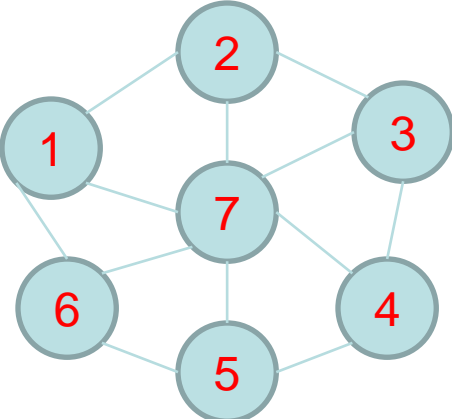


# Estrategias divulgativas

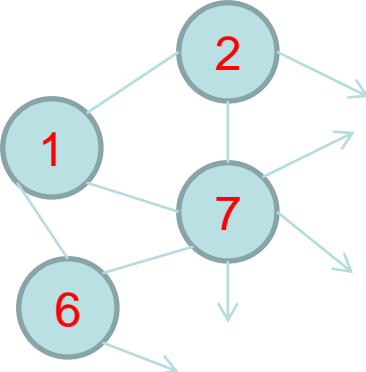
## Recontextualización



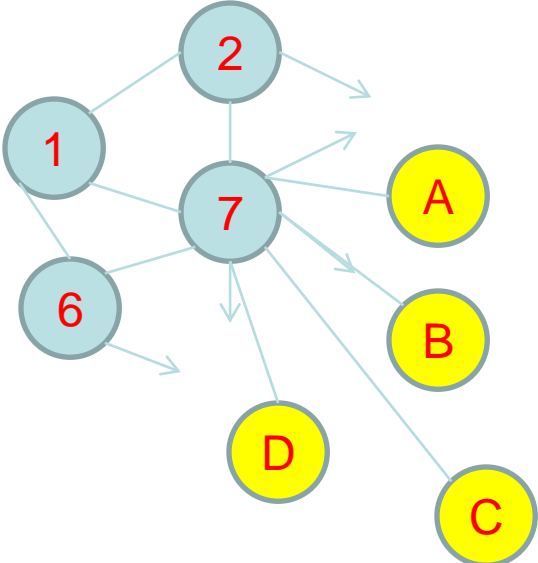
# Conceptuar



Discurso científico



Reducción



Inclusión

# Textualizar

Discurso científico

Ejemplificación técnica

Definición metalingüística

Metáfora

Definición por función

Narrativización

Dialogos

Modalización

Discurso general

# Denominar

